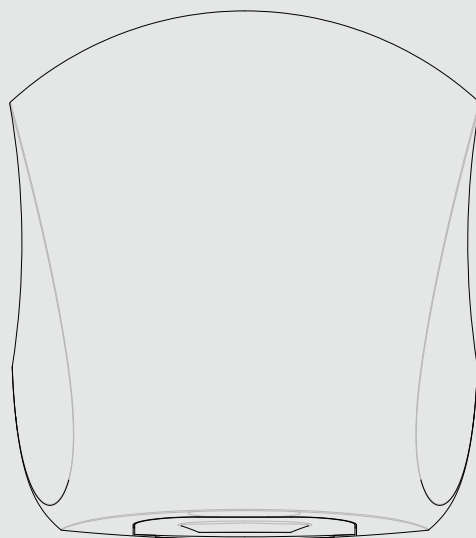


HASZNÁLATI ÉS TELEPÍTÉSI ÚTMUTATÓ

Kézi szárító

- » Ultronic S
- » Ultronic W



STIEBEL ELTRON



Web: www.unidomo.de

Telefon: 04621- 30 60 89 0

Mail: info@unidomo.com

Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 8:00-17:00 Uhr

VIESSMANN



 **Vaillant**

WOLF

 **JUNKERS**  **BOSCH**

 **remeha**

 **DAIKIN**

ROTEX
a member of DAIKIN group



Individuelle Beratung



Kostenloser Versand



Hochwertige Produkte



Komplettpakete



Über 15 Jahre Erfahrung



Markenhersteller

KÜLÖNLEGES TUDNIVALÓK

KEZELÉS

1.	Általános tudnivalók	3
1.1	Biztonsági tudnivalók	3
1.2	A dokumentumban használt egyéb jelölések	3
1.3	A készüléken található tudnivalók	3
1.4	Mértékegységek	3
2.	Biztonság	3
2.1	Rendeltetésszerű használat	3
2.2	Általános biztonsági tudnivalók	4
2.3	Biztonsági távolságok	4
2.4	Tanúsítvány	4
3.	A készülék leírása	4
4.	Kezelés	4
5.	Tisztítás, ápolás és karbantartás	5
6.	Hibaelhárítás	5

TELEPÍTÉS

7.	Biztonság	5
7.1	Általános biztonsági tudnivalók	5
7.2	Előírások, szabványok és rendelkezések	5
8.	Előkészületek	5
8.1	Rögzítőfal	5
8.2	Fürdőszobába való beszerelés	5
8.3	Minimális távolságok	6
9.	Szerelés	6
9.1	A házfedél leszerelése	6
9.2	Fali rögzítés	6
9.3	Elektromos csatlakozás	7
9.4	A házfedél felszerelése	7
10.	A készülék átadása	7
11.	Műszaki adatok	8
11.1	Villamos kapcsolási rajz	8
11.2	Minimális távolságok és érzékenységi terület	8
11.3	Felszerelési magasság irányértékek	8
11.4	Méretek és csatlakozók	8
11.5	Adattábla	11

GARANCIA

KÖRNYEZETVÉDELEM ÉS ÚJRAHASZNOSÍTÁS

KÜLÖNLEGES TUDNIVALÓK

- Amennyiben a gyermekek állandó felügyelete nem biztosított, a 3 év alatti gyermekeket tartsa távol a készüléktől.
- Ezt a készüléket a 3 ... 7 éves gyermekek csak megfelelő felügyelet mellett, illetve a készülék biztonságos használatával kapcsolatos alapvető utasítások és a kapcsolódó veszélyek ismeretében kapcsolhatják be vagy ki. Ennek előfeltétele, hogy a készüléket az előírásoknak megfelelően szerelték fel. A 3 ... 7 éves gyermekek nem helyezhetik a hálózati csatlakozót a dugaszoló aljzatba, és nem állíthatják be a készüléket.
- Ezt a készüléket 8 éves kort betöltött gyermekek, valamint testileg, érzékszervileg vagy szellemileg korlátozott, nem hozzáértő és a terméket nem ismerő személyek csak megfelelő felügyelet mellett, illetve a készülék biztonságos használatával kapcsolatos alapvető utasítások és a kapcsolódó veszélyek ismeretében használhatják.
- Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. A tisztítást és felhasználói karbantartást gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetik.
- A készülék alkatrészei nagyon felforrósodhatnak, és égési sérülést okozhatnak. Gyermekek és védelemre szoruló személyek jelenléte esetén különleges óvatossággal kell eljárni.
- Ne takarja le a készüléket.
- A készüléket ne helyezze közvetlenül fali csatlakozóaljzat alá.
- A készüléket úgy szerelje fel, hogy a kapcsoló- és beállítóelemeket a fürdőkádban vagy zuhany alatt tartózkodó személy ne tudja megérinteni.
- Fix bekötés esetén a készüléket egy minden pólust legalább 3 mm érintkezési távolsággal bontani képes megszakító eszközzel le kell tudni választani a hálózatról.

- A csatlakozóvezeték meghibásodása vagy cseréje esetén a cseréjét csak a gyártó által jóváhagyott szakember végezheti el eredeti pótalkatrész felhasználásával.
- A készüléket a „Telepítés / Szerelés” c. fejezetben leírtak szerint szerelje fel.

KEZELÉS

1. Általános tudnivalók

A „Különleges tudnivalók”, valamint a „Kezelés” c. fejezet a felhasználók és a szakszerelők részére készült.

A „Telepítés” c. fejezet a szakszerelők részére készült.



Megjegyzés

Használat előtt figyelmesen olvassa el ezt az útmutatót, és őrizze meg.

Adja tovább az útmutatót is a következő tulajdonosnak, ha a készüléket továbbadja.

1.1 Biztonsági tudnivalók

1.1.1 A biztonsági tudnivalók felépítése



JELZŐSZÓ A veszély jellege

Itt a biztonsági tudnivalók figyelmen kívül hagyásából adódó lehetséges következmények találhatók.

► Itt a veszély elhárításához szükséges intézkedések találhatók.

1.1.2 Szimbólumok, a veszély jellege

Szimbólum	A veszély jellege
	Sérülés
	Áramütés
	Égési sérülés (Égési sérülés, forrázás)

1.1.3 Jelzőszavak

JELZŐSZÓ	Jelentése
VESZÉLY	Olyan tudnivalók, amelyek figyelmen kívül hagyása sérüléshez vagy halálhoz vezet.
FIGYELMEZTETÉS	Olyan tudnivalók, amelyek figyelmen kívül hagyása sérüléshez vagy halálhoz vezethet.
VIGYÁZAT	Olyan tudnivalók, amelyek figyelmen kívül hagyása közepesen súlyos vagy könnyű sérülésekhez vezethet.

1.2 A dokumentumban használt egyéb jelölések



Megjegyzés

Az általános tudnivalókat a mellettük lévő szimbólumok jelölik.

► Figyelmesen olvassa el a tudnivalók szövegét.

Szimbólum	Jelentése
	Anyagi kár (a készülék sérülése, következményként fellépő kár, környezeti kár)
	A készülék hulladékkezelése

► Ez a szimbólum teendőkre utal. A szükséges műveleteket lépésről lépésre ismertetjük.

1.3 A készüléken található tudnivalók

Szimbólum	Jelentése
	A készüléket nem szabad lefedni

1.4 Mértékegységek



Megjegyzés

Amennyiben nem tüntettek fel egyéb mértékegységet, a méretek mm-ben értendők.

2. Biztonság

2.1 Rendeltetésszerű használat

A készüléket nedves kéz szárítására terveztük.

A készülék háztartási környezetben történő alkalmazásra készült. A készülék betanítás nélkül is biztonságosan használható. A készülék nem háztartási környezetben, pl. a kórházban is használható, amennyiben a felhasználás módja azonos.

Más jellegű vagy ettől eltérő felhasználás nem minősül rendeltetésszerűnek. A rendeltetésszerű használathoz tartozik a jelen útmutató, valamint a használt tartozékok útmutatóinak figyelembe vétele is.

2.2 Általános biztonsági tudnivalók

**FIGYELMEZTETÉS Áramütés**

A készülék nyílásaiba soha ne helyezzen semmilyen tárgyat!

**FIGYELMEZTETÉS Sérülés**

- Amennyiben a gyermekek állandó felügyelete nem biztosított, a 3 év alatti gyermekeket tartsa távol a készüléktől.
- Ezt a készüléket a 3 ... 7 éves gyermekek csak megfelelő felügyelet mellett, illetve a készülék biztonságos használatával kapcsolatos alapvető utasítások és a kapcsolódó veszélyek ismeretében kapcsolhatják be vagy ki. Ennek előfeltétele, hogy a készüléket az előírásoknak megfelelően szerelték fel. A 3 ... 7 éves gyermekek nem helyezhetik a hálózati csatlakozót a dugaszoló aljzatba, és nem állíthatják be a készüléket.
- Ezt a készüléket 8 éves kort betöltött gyermekek, valamint testileg, érzékszervileg vagy szellemileg korlátozott, nem hozzáértő és a terméket nem ismerő személyek csak megfelelő felügyelet mellett, illetve a készülék biztonságos használatával kapcsolatos alapvető utasítások és a kapcsolódó veszélyek ismeretében használhatják.
- Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. A tisztítást és felhasználói karbantartást gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetik.

**FIGYELMEZTETÉS Égési sérülés**

Ne működtesse a készüléket,

- ha a térben vegyszerek, por, gázok vagy gőzök okozta veszélyek, illetve tűz- vagy robbanásveszély áll fenn
- éghető vagy robbanásveszélyes anyagot vezető vagy tartalmazó vezetékek és tartályok közvetlen közelében.
- ha a felállítás helyiségében olyan munkálatokat végeznek, mint csőfektetés, köszörülés vagy tömítés;
- ha a munkavégzés benzin spray, padlóviasz vagy hasonló használatával történik. A készülék használata után kellőképp szellőztesse ki a helyiséget.

**VIGYÁZAT Égési sérülés**

- Semmilyen tárgyat nem szabad a készüléknek támasztani, vagy a készülék és a rögzítésére szolgáló fal közé dugni.
- Tilos a készülékre és annak közvetlen közelébe éghető, gyúlékony, illetve hőszigetelő tárgyakat vagy anyagokat helyezni – például ruhaneműket, takarókat, újságokat, padlóviasz- vagy benzintartályokat, szórótartályokat stb.

**VIGYÁZAT Égési sérülés**

A készülék alkatrészei nagyon felforrósodhatnak, és égési sérülést okozhatnak. Gyermekek és védelemre szoruló személyek jelenléte esetén különleges óvatossággal kell eljárni.

**A készüléket nem szabad lefedni**

Soha ne takarja le a készüléket túlhevülés elkerülésének szándékával.

**Anyagi kár**

Amennyiben a készüléket olyan helyiségekben szerelik fel, ahol

kipufogógáz-, olaj- vagy benzinszag fordulhat elő, vagy ahol oldószerekkel és vegyi anyagokkal dolgoznak, a készülék üzemeltetése tartós szaglószervi terhelést okozhat, ill. a készülék elszennyeződhet.

2.3 Biztonsági távolságok

**Anyagi kár**

Feltétlenül tartsa be a szükséges minimális távolságokat. A készülék légbeömlő és kiömlőnyílásait nem szabad eltorlaszolni.

A készülék minimális távolságait a „Műszaki adatok / Minimális távolságok és érzékelési terület” fejezet ismerteti.

2.4 Tanúsítvány

Lásd a készülék típustábláját. A típustábla a készülék alján található.

3. A készülék leírása

A készülék érintésmentesen működik. Ha az infravörös érzékelő érzékenységi területébe teszi a kezét, a készülék ventilátora automatikusan bekapcsolódik.

A készülék nagy sebességgel meleg levegőt fúj ki. A kéz felületén lévő folyadékmaradványokat felszárítja, ezáltal megszáradt a kéz.

Ha elveszi a kezét az infravörös érzékelő érzékelési területéről, akkor a készülék kb. 3 másodperc múlva automatikusan kikapcsolódik.

4. Kezelés

- ▶ A szárítási idő lerövidítése érdekében a szárítás előtt alaposan rázza le a vizes kezeit a mosdókagyló fölé.
- ▶ Tartsa kezeit a levegő kilépőnyílása alá és dörzsölje azokat a levegőáram alatt.

**Megjegyzés**

Az infravörös érzékelő hatótávolsága a levegő kilépőnyílása alatt kb. 3–4 cm. Az infravörös érzékelő érzékenységi területére vonatkozó további információkat a „Műszaki adatok / Minimális távolságok és érzékelési terület” című fejezetben találja.

5. Tisztítás, ápolás és karbantartás



Anyagi kár

A készüléket ne locsolja le víztömlővel vagy más segéd-eszközzel. Ekkor ugyanis víz juthat a készülék belsejébe.

A ház tisztítása nedves kendővel elvégezhető. A súroló vagy oldó hatású tisztítószer használata tilos! Adott esetben puha kendővel fényszerítse ki a készüléket.

6. Hibaelhárítás

Probléma	Ok	Elhárítás
A készülék nem kapcsolódik be.	Nincs áramellátás	Ellenőrizze, hogy az épületben nem ment-e ki egy biztosíték vagy az áramvédő kapcsoló (FI relé).
	Az optikai érzékelő letakarása akadályozza a készülék működését. Ebben az esetben a készülék kb. 3 másodperc múlva kikapcsolódik; így elkerülhető a tartós működés.	Ellenőrizze, hogy az érzékelő felületét nem manipulálták-e. Ha voltak akadályozó tárgyak és azokat eltávolította, akkor a készülék ismét hibátlanul működik.

Ha az okot nem tudja elhárítani, akkor hívjon szakszerelőt. A jobb és gyorsabb segítség érdekében adja meg a típustáblán látható gyári számot (000000-0000-000000).



Megjegyzés

Minden nemzeti, valamint helyi előírást és rendeletet vegyen figyelembe.

8. Előkészületek

8.1 Rögzítőfal



Megjegyzés

Vegye figyelembe a „Kezelés / Biztonság” fejezet útmutatásait!

A készüléket kizárólag függőleges rögzítőfalra szerelje fel!

Annak érdekében, hogy a készülék ne legyen erőszakkal eltávolítható, a készülék hátoldalának szorosan kell a rögzítésre szolgáló falhoz illeszkednie.

► Győződjön meg róla, hogy a rögzítésre szolgáló falteljesen zárt, és nem vakolathibás.

8.2 Fürdőszobába való beszerelés



FIGYELMEZTETÉS Áramütés

A készüléket csak a 2. védelmi zónán kívül szabad felszerelni.

TELEPÍTÉS

7. Biztonság

A készülék telepítését, üzembe helyezését, illetve karbantartását és javítását csak szakszerelő végezheti el.

7.1 Általános biztonsági tudnivalók

A kifogástalan működést és üzembiztonságot csak abban az esetben garantáljuk, ha a készülékekhez az ajánlott tartozékokat és cse-realkatrészeket használják.

7.2 Előírások, szabványok és rendelkezések



FIGYELMEZTETÉS Áramütés

Minden villamos bekötési és szerelési munkát a vonatkozó előírásoknak megfelelően kell elvégezni.



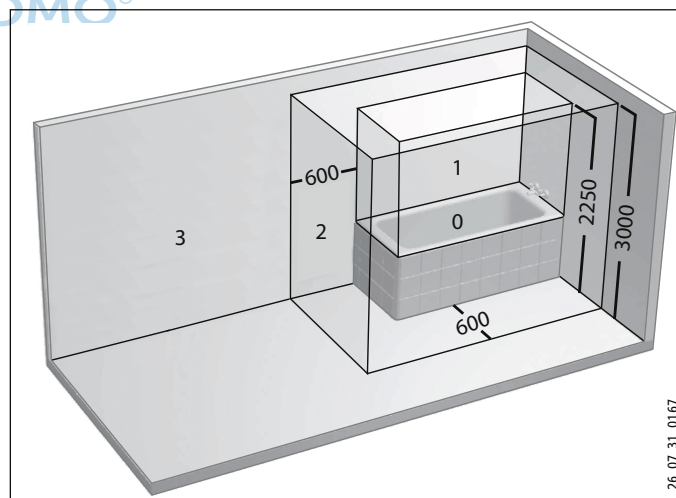
FIGYELMEZTETÉS Áramütés

A hálózati áram bekötése csakis fix csatlakozással történhet. A készüléket legalább 3 mm leválasztási szakasz mentén le kell tudni választani a hálózatról.



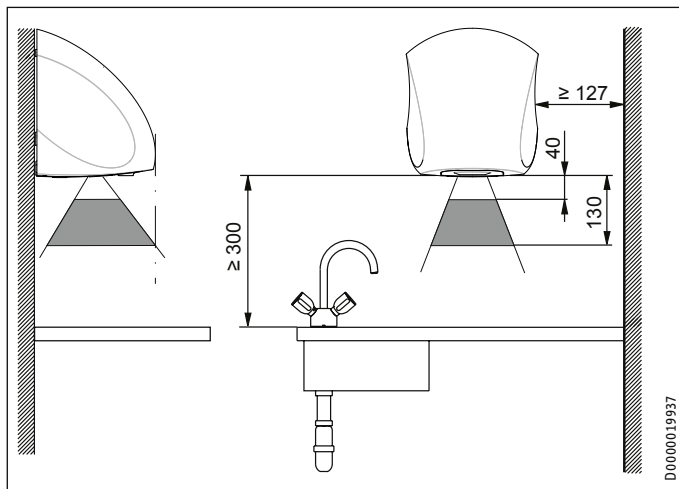
Anyagi kár

Vegye figyelembe a típustábla értékeit. A megadott feszültségintervallumnak egyeznie kell a hálózati feszültséggel.



- 0 0. védelmi zóna
- 1 1. védelmi zóna
- 2 2. védelmi zóna
- 3 3. védelmi zóna

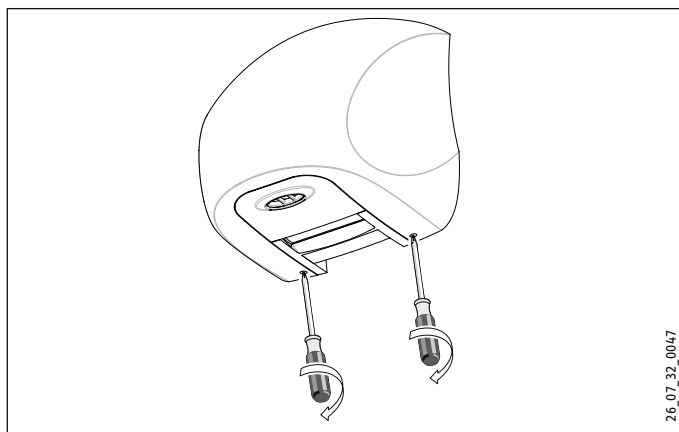
8.3 Minimális távolságok



- ▶ A készülék rögzítése előtt ügyeljen a szomszédos tárgyaktól számított megengedett minimális távolságok betartására.
- ▶ Győződjön meg róla, hogy a környezeti levegő akadálymentesen be tud jutni a készülék alján található bemeneti nyíláson.
- ▶ Győződjön meg róla, hogy a levegő akadálymentesen távozni tud a készülékből.

9. Szerelés

9.1 A házfedél leszerelése



- ▶ Egy 25 méretű torx csavarhúzóval lazítsa meg a 2 belső torx csavart a csavarok óráirányban, ütközésig való elforgatásával.

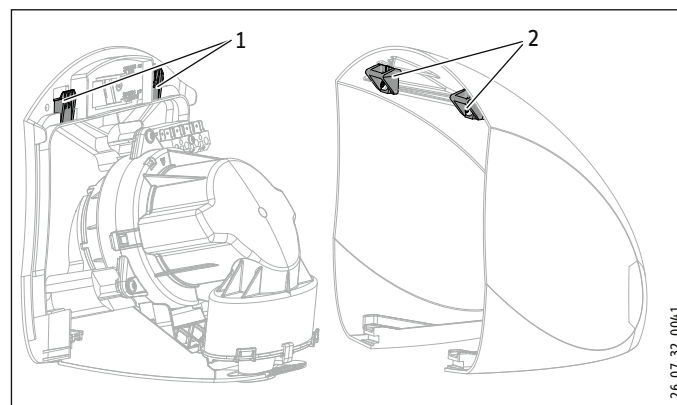
Ezáltal a torx csavarok a házba csavarodnak és ott is maradnak.

9.1.1 A készülék-hátoldal és a házfedél összekapcsolása



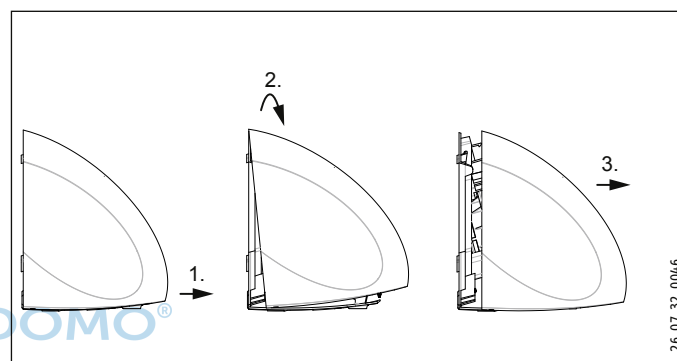
Megjegyzés

A házfedél felső része 2 belső rögzítéssel van ellátva, amelyek a készülék hátoldalán található 2 kampóba kapcsolódnak.



- 1 Kampók
- 2 Rögzítőszemek

9.1.2 Házfedél levétele

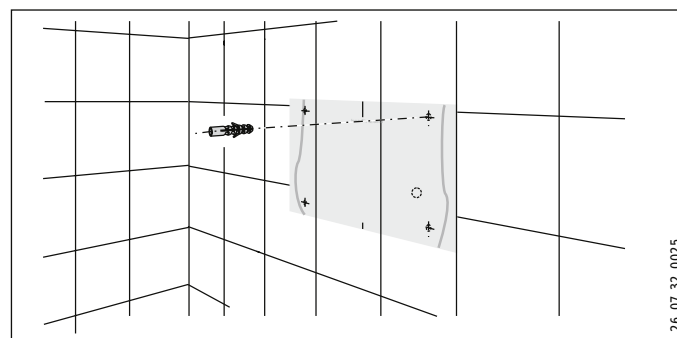


- ▶ Alulról húzza le a ház fedelét a készülékről.
- ▶ Húzza felfelé a ház fedelét addig, amíg a fedél rögzítőszemei a készülék hátoldalán található kampóról le nem lazulnak.
- ▶ Előrefelé húzza le a ház fedelét a készülékről.

9.2 Fali rögzítés

Az útmutatóhoz furatsablont is melléeltünk.

- ▶ A furatsablont elhelyezésekor vegye figyelembe a csatlakozóvezeték helyzetét és hosszát (lásd: „Elektromos csatlakoztatás / Csatlakozóvezeték” fejezet).
- ▶ A felszerelés magasságát az irányértékeinkhez igazítsa (lásd: „Műszaki adatok / Felszerelési magasság-irányértékek” c. fejezet).
- ▶ Megfelelő rögzítőcsavarokat és tipliket válasszon.



- ▶ Vágja ki a furatsablont, és jelölje meg a 4 rögzítési pontot a rögzítőfalon.
- ▶ Fúrja ki a rögzítőlyukakat és tegyen azokba tiplít.
- ▶ Csavarja be a rögzítőfalba a 2 alsó rögzítőcsavart.

TELEPÍTÉS

A készülék átadása

9.3 Elektromos csatlakozás



FIGYELMEZTETÉS Áramütés

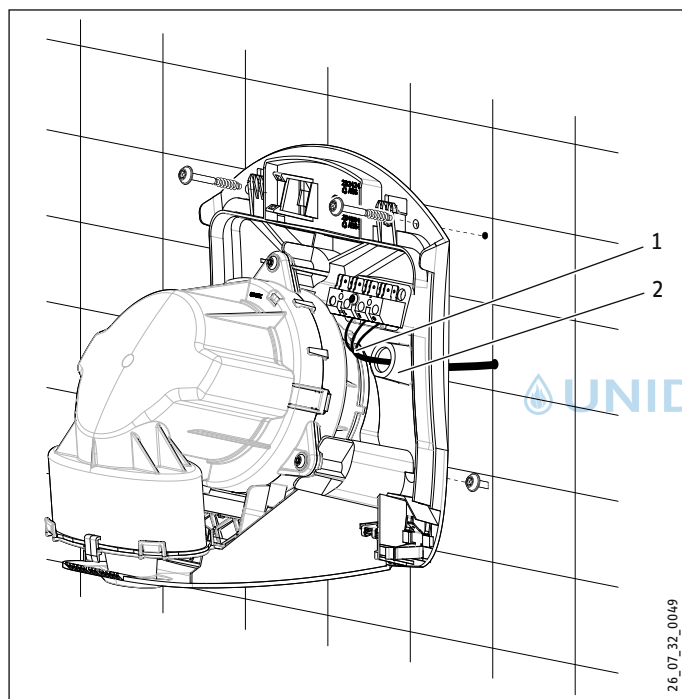
A hálózati áram bekötése csakis fix csatlakozással történhet. A készüléket legalább 3 mm leválasztási szakasz mentén le kell tudni választani a hálózatról.

9.3.1 Tápkábel

A csatlakozóvezetéknek legalább 100 mm hosszúnak kell lennie.

A csatlakozóvezeték egyes ereit a kapocslécbe való bekötéshez kb. 6,5 mm-re el kell távolítani egymástól.

9.3.2 A készülék csatlakoztatása

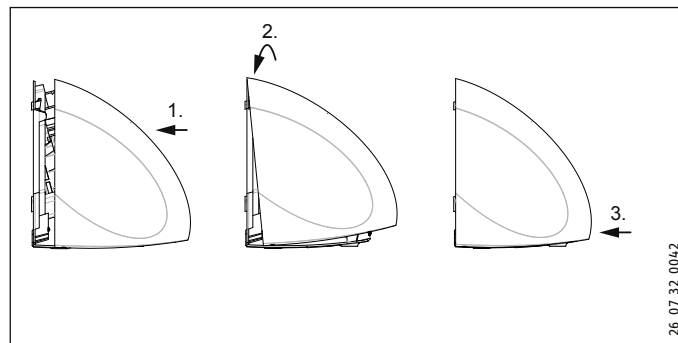


1 Tápkábel

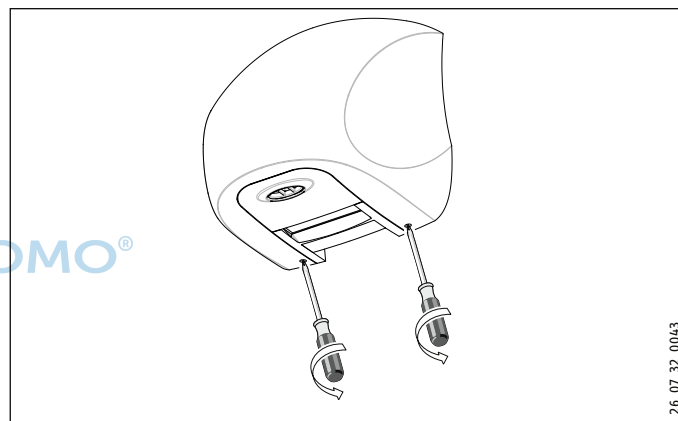
2 Kábelátvezetés

- ▶ Csatlakoztassa a csatlakozóvezetékét a kábelátvezetésen át a készülék hátoldalába.
- ▶ Helyezze a készüléket a kulcslyukaknál a rögzítőcsavarokra.
- ▶ A 2 felső rögzítőcsavarral csavarozza a készüléket a rögzítésre szolgáló falra, majd húzza meg a 2 alsó csavart.
- ▶ A villamos kapcsolási rajz alapján csatlakoztassa a készüléket a hálózatra (lásd: „Műszaki adatok / Villamos kapcsolási rajz” fejezet).

9.4 A házfedél felszerelése



- ▶ Előlről tolja rá a készülékre a ház fedelét.
- ▶ Húzza felfelé a ház fedelét addig, amíg a fedél rögzítőszemei a készülék hátoldalán található kampóról le nem lazulnak.
- ▶ Alul nyomja rá a ház fedelét a készülékre, úgy, hogy az bekattanjon.



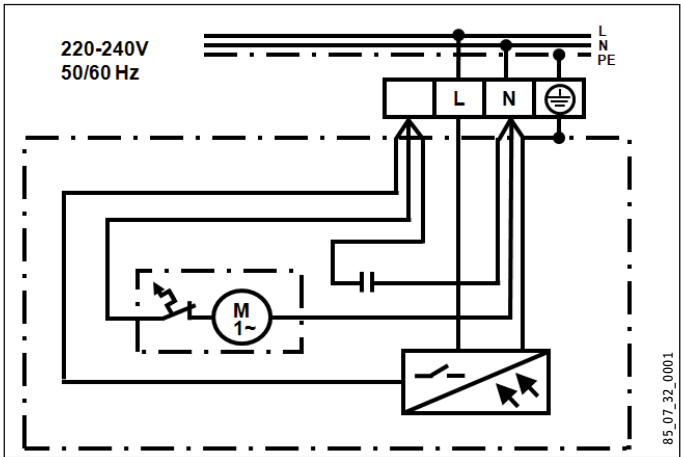
- ▶ Ellenőrizze, hogy megfelelően illeszkedik-e a ház fedele a készüléken.
- ▶ 25 méretű torx csavarhúzóval húzza meg a 2 belső torx csavart a csavarok óráirányával ellentétesen, ütközésig való elforgatásával.

10. A készülék átadása

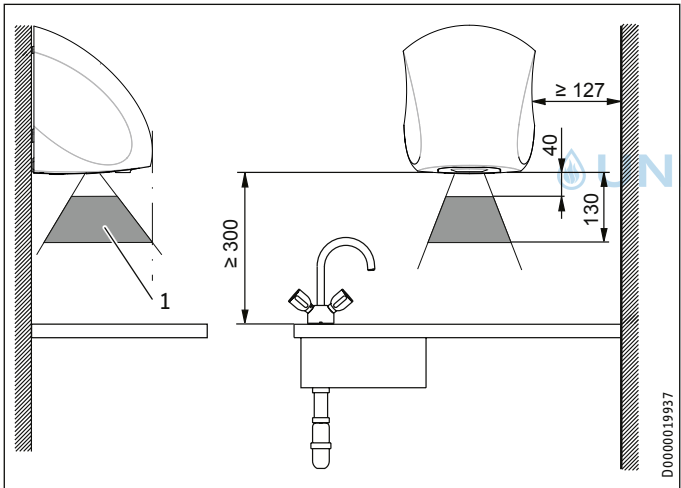
Mutassa be a felhasználónak a készülék funkcióit. Külön hívja fel a figyelmét a biztonsági szempontokra. Adja át a felhasználónak a kezelési és telepítési útmutatót.

11. Műszaki adatok

11.1 Villamos kapcsolási rajz

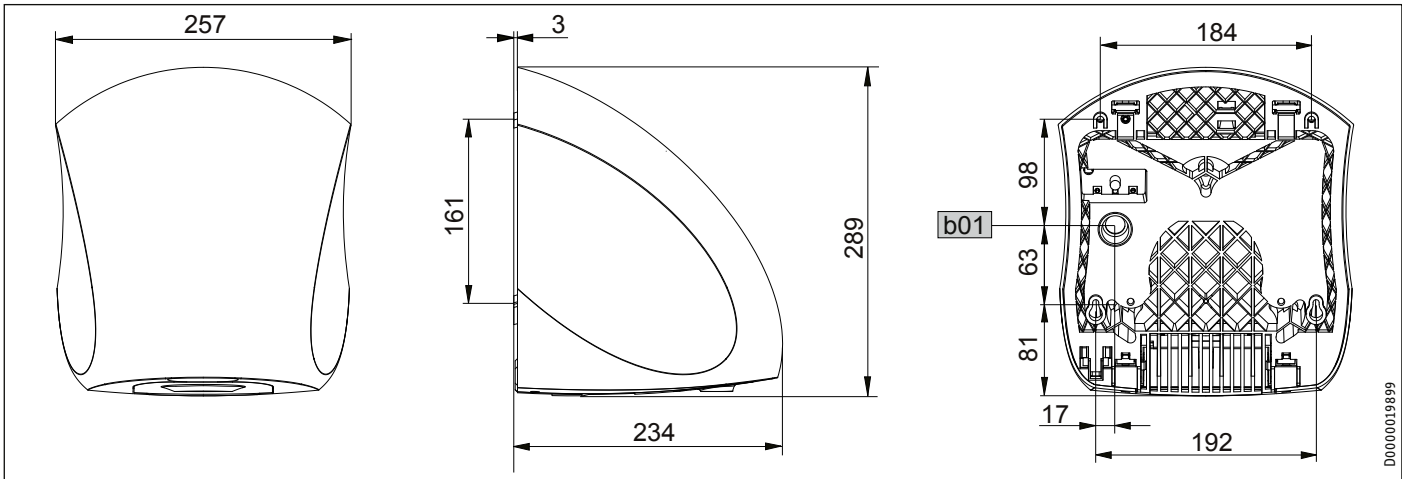


11.2 Minimális távolságok és érzékenységi terület



1 Az infravörös szenzor érzékenységi területe

11.4 Méretek és csatlakozók



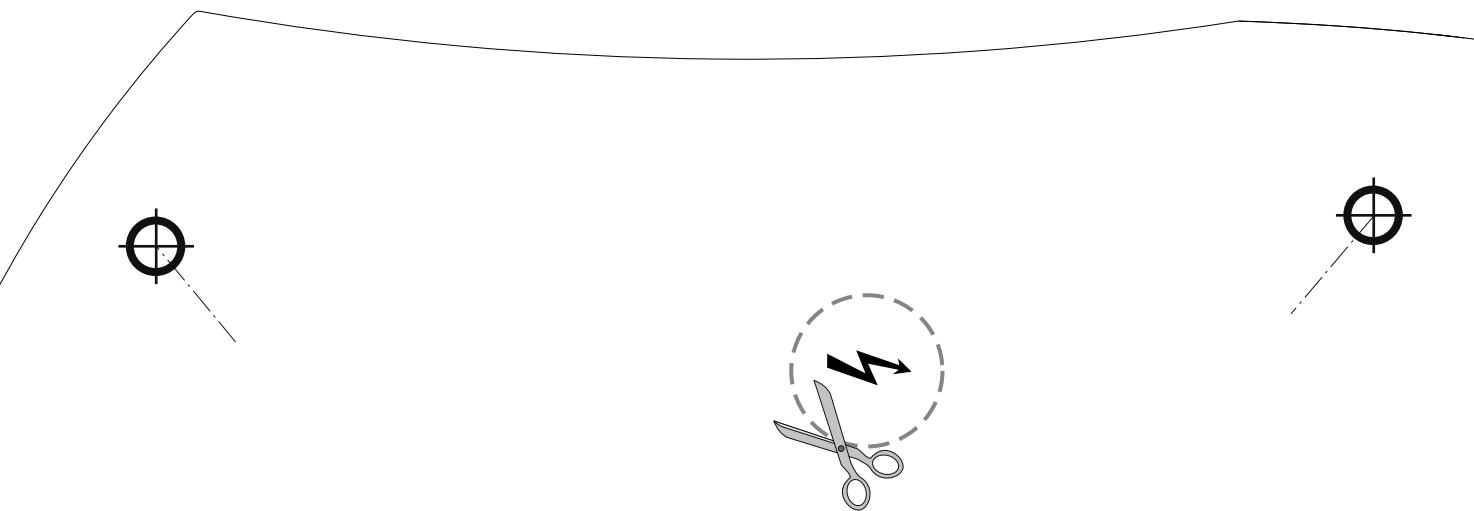
b01 Elektr. vezetékek átvezetése

11.3 Felszerelési magasság irányértékek

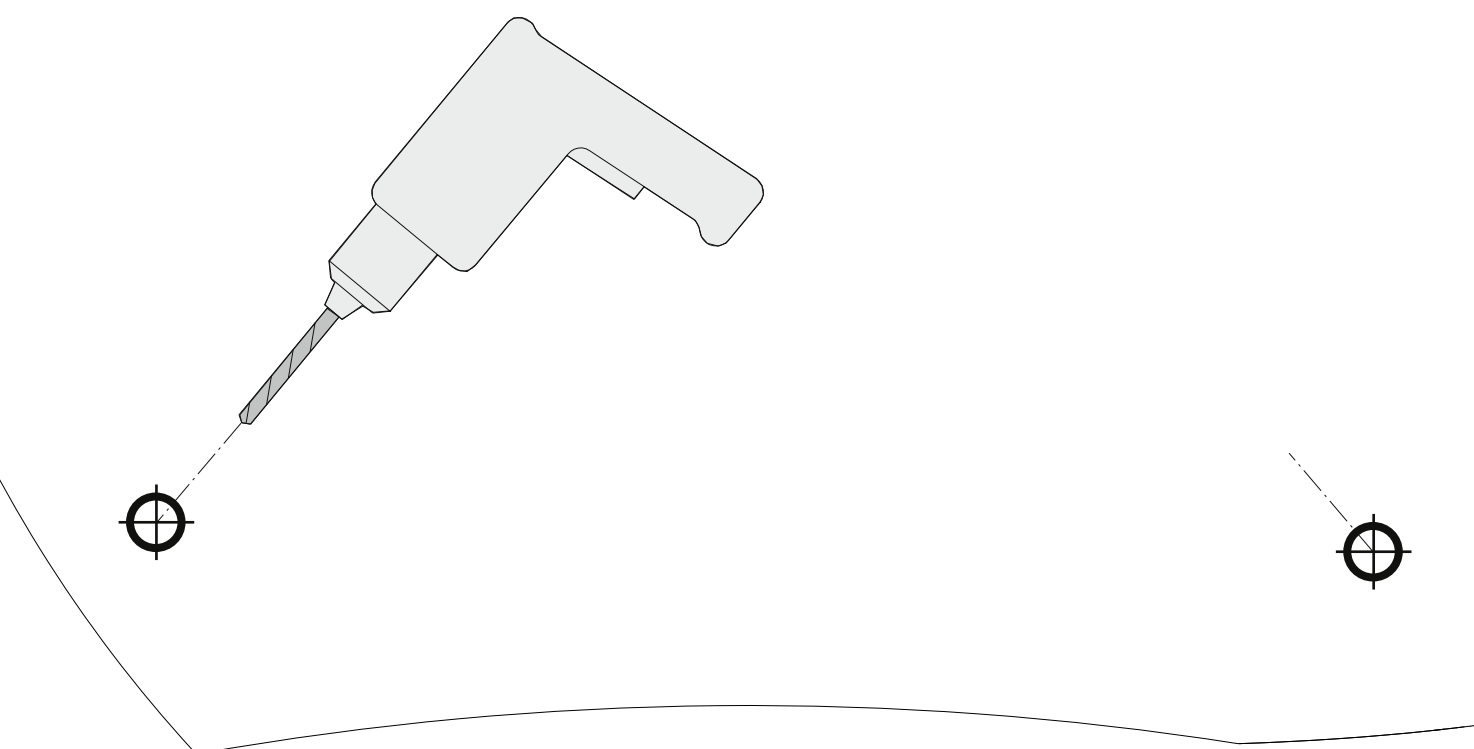
Megjegyzés
A mm-ben megadott magasság alatt a berendezés aljának a padlótól számított távolsága értendő.

	Életkor	Magasság (mm)
	Felnőtt férfi	1350
	Felnőtt nő	1250
	Óvoda (4 - 7)	810
	Általános iskola (7 - 10)	910
	Iskola (10 - 13)	1120
	Iskola (13 - 16)	1250





UNIDOMO®



11.5 Adattábla

		Ultronic S	Ultronic W
		231582	231583
Elektromos adatok			
Hálózati bekötés		1/N/PE ~ 220-240 V	1/N/PE ~ 220-240 V
Frekvencia	Hz	50/60	50/60
Névleges feszültség	V	230	230
Névleges áramerősség	A	4,0	4,0
Névleges teljesítmény	W	910	910
Max. hálózati impedancia (Z _{max}) a DIN EN 61000-3-11 szerint	Ω	257	257
Méretek			
Magasság	mm	289	289
Szélesség	mm	257	257
Mélység	mm	234	234
Súlyadatok			
Súly	kg	4,4	4,4
Kivitelek			
Szín		Nemesacél	szignálfehér, RAL 9003
A ház anyaga		Fröccsöntött alumínium	Fröccsöntött alumínium
Védettség (IP)		IP24	IP24
Védettségi osztály		I	I
Értékek			
Üzemi zaj	dB(A)	82	82
Levegősebesség	m/s	94	94
Átáramló levegőmennyiség	m³/h	200	200
Száritási idő	s	15	15



Garancia

A Németországon kívül vásárolt készülékekre nem érvényesek cégünk németországi vállalatainak garanciális feltételei. Az olyan országokban, amelyekben termékeinket egy leányvállalatunk terjeszti, a garanciát elsősorban a leányvállalatunk biztosítja. Garancia csak akkor nyújtható, ha az adott leányvállalat kiadta saját garanciális feltételeit. Azon felül semmilyen garanciát nem nyújtunk.

Az olyan készülékekre nem tudunk garanciát biztosítani, amelyek olyan országokban vásároltak meg, amelyekben nincs leányvállalatunk. Ezek a rendelkezések nem érintik az importőr által biztosított esetleges garanciát.

Környezetvédelem és újrahasznosítás

Kérjük, segítsen a környezet védelmében. Használat után az anyagokat a helyi hatósági előírások szerint kell hulladékba juttatni.



Web: www.unidomo.de

Telefon: 04621- 30 60 89 0

Mail: info@unidomo.com

Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 8:00-17:00 Uhr

VIESSMANN



 **Vaillant**

WOLF

 **JUNKERS**  **BOSCH**

 **remeha**

 **DAIKIN**

ROTEX
a member of DAIKIN group



-  Individuelle Beratung
-  Kostenloser Versand
-  Hochwertige Produkte

-  Komplettpakete
-  Über 15 Jahre Erfahrung
-  Markenhersteller

Deutschland

STIEBEL ELTRON GmbH & Co. KG
Dr.-Stiebel-Straße 33 | 37603 Holzminden
Tel. 05531 702-0 | Fax 05531 702-480
info@stiebel-eltron.de
www.stiebel-eltron.de

Verkauf

Kundendienst

Ersatzteilverkauf

Tel. 05531 702-110 | Fax 05531 702-95108 | info-center@stiebel-eltron.de
Tel. 05531 702-111 | Fax 05531 702-95890 | kundendienst@stiebel-eltron.de
Tel. 05531 702-120 | Fax 05531 702-95335 | ersatzteile@stiebel-eltron.de

Australia

STIEBEL ELTRON Australia Pty. Ltd.
6 Prohasky Street | Port Melbourne VIC 3207
Tel. 03 9645-1833 | Fax 03 9645-4366
info@stiebel.com.au
www.stiebel.com.au

Austria

STIEBEL ELTRON Ges.m.b.H.
Gewerbegebiet Neubau-Nord
Margaritenstraße 4 A | 4063 Hörsching
Tel. 07221 74600-0 | Fax 07221 74600-42
info@stiebel-eltron.at
www.stiebel-eltron.at

Belgium

STIEBEL ELTRON bvba/sprl
't Hofveld 6 - D1 | 1702 Groot-Bijgaarden
Tel. 02 42322-22 | Fax 02 42322-12
info@stiebel-eltron.be
www.stiebel-eltron.be

China

STIEBEL ELTRON (Tianjin) Electric Appliance
Co., Ltd.
Plant C3, XEDA International Industry City
Xiqing Economic Development Area
300085 Tianjin
Tel. 022 8396 2077 | Fax 022 8396 2075
info@stiebeleltron.cn
www.stiebeleltron.cn

Czech Republic

STIEBEL ELTRON spol. s r.o.
K Háji 946 | 155 00 Praha 5 - Stodůlky
Tel. 251116-111 | Fax 235512-122
info@stiebel-eltron.cz
www.stiebel-eltron.cz

Finland

STIEBEL ELTRON OY
Käpinäkuja 1 | 04600 Mäntsälä
Tel. 020 720-9988
info@stiebel-eltron.fi
www.stiebel-eltron.fi

France

STIEBEL ELTRON SAS
7-9, rue des Selliers
B.P. 85107 | 57073 Metz-Cédex 3
Tel. 0387 7438-88 | Fax 0387 7468-26
info@stiebel-eltron.fr
www.stiebel-eltron.fr

Hungary

STIEBEL ELTRON Kft.
Gyár u. 2 | 2040 Budaörs
Tel. 01 250-6055 | Fax 01 368-8097
info@stiebel-eltron.hu
www.stiebel-eltron.hu

Japan

NIHON STIEBEL Co. Ltd.
Kowa Kawasaki Nishiguchi Building 8F
66-2 Horikawa-Cho
Saiwai-Ku | 212-0013 Kawasaki
Tel. 044 540-3200 | Fax 044 540-3210
info@nihonstiebel.co.jp
www.nihonstiebel.co.jp

Netherlands

STIEBEL ELTRON Nederland B.V.
Daviottenweg 36 | 5222 BH 's-Hertogenbosch
Tel. 073 623-0000 | Fax 073 623-1141
info@stiebel-eltron.nl
www.stiebel-eltron.nl

Poland

STIEBEL ELTRON Polska Sp. z O.O.
ul. Działkowa 2 | 02-234 Warszawa
Tel. 022 60920-30 | Fax 022 60920-29
biuro@stiebel-eltron.pl
www.stiebel-eltron.pl

Russia

STIEBEL ELTRON LLC RUSSIA
Urzhumskaya street 4,
building 2 | 129343 Moscow
Tel. 0495 7753889 | Fax 0495 7753887
info@stiebel-eltron.ru
www.stiebel-eltron.ru

Slovakia

TATRAMAT - ohrievače vody s.r.o.
Hlavná 1 | 058 01 Poprad
Tel. 052 7127-125 | Fax 052 7127-148
info@stiebel-eltron.sk
www.stiebel-eltron.sk

Switzerland

STIEBEL ELTRON AG
Industrie West
Gass 8 | 5242 Lupfig
Tel. 056 4640-500 | Fax 056 4640-501
info@stiebel-eltron.ch
www.stiebel-eltron.ch

Thailand

STIEBEL ELTRON Asia Ltd.
469 Moo 2 Tambol Klong-Jik
Amphur Bangpa-In | 13160 Ayutthaya
Tel. 035 220088 | Fax 035 221188
info@stiebeleltronasia.com
www.stiebeleltronasia.com

United Kingdom and Ireland

STIEBEL ELTRON UK Ltd.
Unit 12 Stadium Court
Stadium Road | CH62 3RP Bromborough
Tel. 0151 346-2300 | Fax 0151 334-2913
info@stiebel-eltron.co.uk
www.stiebel-eltron.co.uk

United States of America

STIEBEL ELTRON, Inc.
17 West Street | 01088 West Hatfield MA
Tel. 0413 247-3380 | Fax 0413 247-3369
info@stiebel-eltron-usa.com
www.stiebel-eltron-usa.com

STIEBEL ELTRON



Irrtum und technische Änderungen vorbehalten! | Subject to errors and technical changes! | Sous réserve d'erreurs et de modifications techniques! | Onder voorbehoud van vergissingen en technische wijzigingen! | Salvo error o modificación técnica! | Excepto erro ou alteração técnica | Zastrzeżone zmiany techniczne i ewentualne błędy | Omyly a technické změny jsou vyhrazeny! | A muszáki változtatások és tévedések jogát fenntartjuk! | Отсутствие ошибок не гарантируется. Возможны технические изменения. | Chyby a technické zmeny sú vyhradené! | Stand 9375